

## 展覧会 Exhibitions

聖なるもの、俗なるもの メッケネムとドイツ初期銅版画  
Sacred and Secular: Israhel van Meckenem & Early German Engraving

会期：2016年7月9日-9月19日  
主催：国立西洋美術館/ミュンヘン州立版画素描館/東京新聞  
入場者数：78,239人

Duration: 9 July-19 September 2016  
Organizers: The National Museum of Western Art / Munich State Collection of Graphic Art / The Tokyo Shimbun  
Number of visitors: 78,239

本展では、ドイツの初期銅版画家イスラエル・ファン・メッケネム(c.1445-1503)を紹介した。メッケネムは、15世紀後半から16世紀初頭にかけて、オランダ国境に近いライン河上流の町ボッホルトで活動した。15世紀に制作された銅版画の現存作例は、原版数にして約3,000点であるが、そのうちメッケネムに帰属される作品は、500-600点に上る。それらは、ヨーロッパ中に広く伝播し、銅版画というメディアの普及に大きく貢献した。

本展は、メッケネムの版画制作を辿ることから始まった。彼は、逸名作家「E.S.の版画家」、ションガウアー、デューラーらの版画のコピーを制作しつつ、自身の技法や様式も発展させたが、第1章では、その軌跡を辿るとともに、中世末期/近世初頭のコピー制作の問題にも注目した。

第2章では、キリスト教主題を扱った版画に注目した。病や災難に直面した時に加護を与えると信じられた聖人の像などからは、平穏な日常を願う人々の切実な思いが知られる。一方、高い需要が見込めた免罪機能をもつ版画や、セット買いを前提とした連作には、人々の信仰心を利用しつつ自作品の販路拡大を狙った、メッケネムの商魂も透けて見える。

第3章では、世俗主題の作品群を見ていった。版画では、絵画に先駆けて世俗的な主題も広く取り上げられ、とくに男女の関係を諷刺的に描いた作品は高い人気を博した。それらの画面からは、当時の風俗や人々の生き生きとしたユーモアの精神が見て取れる。

第4章では、物語主題の作品群に注目した。それらの作品では、饒舌なまでの情景描写、異時同図法を用いた説話画的表現が特徴となっている。こうした表現は、メッケネム自身が物語を描くことに強い関心を抱いていたことの現われであろう。

最終章では、版画とデザイン、工芸の関係に注目した。本章で紹介したオーナメントや、飾り文字のデザインは、職人たちのためのデザインの参考として制作されたものであり、同時に自律した芸術作品としても受容されていた。また、銅版画は金銀細工から派生して誕生



した技法であるが、この章では、そうした初期の銅版画と金銀細工の密接な結びつきにも目を向けた。

本展は、ミュンヘン州立版画素描館をはじめとするドイツの美術館・博物館、大英博物館、さらに当館の所蔵品もあわせ、同時代の作家たちの作品や関連作も含めた計100点あまりから、メッケネムとその時代を多角的に検証した。多彩で刺激的なドイツの初期銅版画の世界は、これまで日本でほとんど紹介されてこなかったが、本展がその世界への橋渡しとなっていたら幸いである。(中田明日佳)

[カタログ]  
編集：中田明日佳  
制作：コギト

作品輸送・展示：ヤマトロジスティクス株式会社  
会場デザイン：東京スタデオ





This exhibition introduced the early engraver Israhel van Meckenem (c. 1445–1503). Meckenem was active from the latter half of the 15th century through the beginning of the 16th century in the town of Bocholt, on the upper Rhine near the Dutch border. Approximately 3,000 original prints remain of the engravings made in the 15th century, and of those 500–600 can be attributed to Meckenem. These prints were distributed throughout Europe, and contributed greatly to the spread of the engraving medium.

This exhibition started with an explanation of Meckenem’s printing process. He made copies of works by Master E. S., Schongauer and Dürer, and thus developed his own techniques and styles. The first section of the exhibition explored this process along with the issues related to copy production in the late medieval, early pre-modern era.

Section 2 focused on prints on Christian themes. Images of saints, who were believed to provide solace during this period when people were directly confronted with sickness and catastrophe, indicate how fervent people were in their prayers for peaceful ordinary times. Conversely, in the prints that functioned as pardons for sins committed, a subject in great demand, or those series prints intended to be purchased as a set, Meckenem reveals his merchant spirit as he sought to expand his own sales routes by banking on people’s beliefs.

Section 3 presented images of the secular world. Prints were an early medium to take up secular subjects, and satire of the relationships between men and women were particularly popular. These prints provide a humorous view of the lives and customs of the day.

Section 4 featured narrative print groups. These prints are characterized by the use of narrative picture methods, such as an almost talkative depiction of scenes and the juxtaposition of scenes taking place at various times. These expressive methods suggest that Meckenem himself was greatly interested in depicting narratives.

The last section focused on the connections between prints and design and prints and decorative arts. The ornaments and decorative lettering design introduced in this section were used as reference works by artisans, and can also be seen as art works in their own right. Since

copperplate engraving was a technique that emerged from goldsmithing, this section also noted the close connection between early period engravings and the metalsmithing arts.

This exhibition with its more than 100 works by Meckenem, related artists and related items was drawn from the Munich State Collection of Graphic Art, other museums in Germany, the British Museum and works in the NMWA collection. The exhibition thus provided a multi-focused exploration of Meckenem and his period. The diverse and stimulating world of early German engraving was previously almost unknown in Japan, and thus we can hope that this exhibition provided an opportunity for Japanese audiences to understand the world of early German engraving.

(Asuka Nakada)

[Catalogue]

Edited by: Asuka Nakada

Produced by: Cogito Inc.

Transport and handling: Yamato Logistics Co., Ltd.

Exhibition design: Tokyo Studio